

Email - Encabezamiento e introducción

Vietnamita

Gửi Vi,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Gửi bố / mẹ,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Cháu chào chú Triều,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Lam thân mến,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Thương thân mến,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Tùng à,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Gửi bạn,

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Anh / Em thân yêu,

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Trúc thân yêu,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Cảm ơn bạn đã gửi E-mail cho mình.

Se usa para responder a una correspondencia

Mình rất vui khi nhận được E-mail của bạn.

Se usa para responder a una correspondencia

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Griego

Αγαπητέ Ιωάννη,

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Αγαπητέ θείο Βασίλη,

Γεια σου Γιαννάκη,

Έλα Γιαννάκη,

Γιαννάκη,

Αγάπη μου,

Αγάπη μου,

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου Γκλόρια

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο πολύ καιρό.

Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Email - Cuerpo

Vietnamita

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Griego

Γράφω για να σας πληροφορήσω ότι...

Bạn có rảnh vào...?

Έχεις σχέδια για...;

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή / πρόσκληση / σύναψη...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το email...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σας να μου γράψετε / με προσκαλέσετε / μου στείλετε...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Mình rất vui khi được biết...

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Λυπάμαι να σε πληροφορήσω ότι...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Mình rất tiếc khi hay tin...

Λυπάμαι πολύ που ακούω ότι...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Bạn hãy xem website mới... của mình nhé.

Θα το εκτιμούσα αν θα μπορούσες να ρίξεις μια ματιά στην νέα μου ιστοσελίδα...

Se usa cuando se quiere que un amigo vea tu nueva página web

Hãy add mình qua... Tên tài khoản của mình trên đó là...

Se usa cuando se quiere que un amigo te agregue a un servicio de mensajería instantánea para poder comunicarse más a menudo

Παρακαλώ πρόσθεσε με ως σύνδεσμο στο... . Το όνομα χρήστη μου είναι...

Email - Conclusión

Vietnamita

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario del email

Griego

Δώσε την αγάπη μου σε... και πες τους πόσο πολύ μου λείπουν.

... gửi lời chào cho bạn.

Se usa cuando otra persona envía saludos en un email

... στέλνει την αγάπη του.

Cho mình gửi lời chào tới...

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Χαιρετισμούς στον/στην... από εμένα.

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

Ελπίζω να ακούσω από σας σύντομα.

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Γράψτε ξανά σύντομα.

Hãy hồi âm cho mình khi...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Γράψε μου όταν...

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Ενημέρωσε με όταν έχεις παραπάνω πληροφορίες.

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Να είσαι καλά.

Em yêu anh / Anh yêu em.

Se usa al escribirle a la pareja

Σε αγαπώ.

Thân ái,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με φιλικούς χαιρετισμούς,

Personal Email



Thân,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με φιλικούς χαιρετισμούς,

Thân thương,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με θερμούς χαιρετισμούς,

Thân mến,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με τις καλύτερες ευχές μου,

Thân mến,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με όλη την αγάπη μου,

Thân thương,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Με πολλή αγάπη,

Thân thương,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Με αγάπη,